

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-05 (2008)
Система документации уловов видов *Dissostichus*

Виды	клыкач
Район	все
Сезон	все
Снасти	все

испытывая озабоченность тем, что незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый (ННН) промысел видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции грозит привести к серьезному истощению популяций видов *Dissostichus*,

понимая, что ННН промысел приводит к значительному прилову некоторых антарктических видов, включая находящихся под угрозой альбатросов,

отмечая, что ННН промысел не соответствует целям Конвенции и подрывает эффективность мер АНТКОМ по сохранению,

подчеркивая ответственность государств флага за обеспечение того, чтобы их суда вели промысловую деятельность ответственным образом,

помня о правах и обязанностях государств порта в отношении повышения эффективности региональных промысловых мер по сохранению,

осознавая, что ННН промысел отражает высокую стоимость видов *Dissostichus* и вытекающее из этого расширение рынка сбыта этих видов и международной торговли ими,

напоминая, что Договаривающиеся Стороны согласились ввести классификационные коды видов *Dissostichus* на национальном уровне,

признавая, что введение Системы документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ) предоставит Комиссии ценную информацию, необходимую для достижения целей Конвенции в области предохранительного подхода к управлению,

обязуясь принять – в соответствии с международным правом – меры по выявлению происхождения видов *Dissostichus*, поступающих на рынки Договаривающихся Сторон, и определению того, соответствует ли практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и ввозимых на их территории, мерам АНТКОМ по сохранению,

желая усилить уже принятые Комиссией меры по сохранению видов *Dissostichus*,

далее признавая важность развития сотрудничества с Недоговаривающимися Сторонами с целью содействия предупреждению, сдерживанию и ликвидации ННН промысла в зоне действия Конвенции,

подтверждая, что Комиссия приняла политику развития сотрудничества между АНТКОМ и Недоговаривающимися Сторонами,

приглашая Недоговаривающиеся Стороны, суда которых ведут промысел видов *Dissostichus*, участвовать в СДУ,

в соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Следующие определения предназначены только для целей заполнения документов СДУ и должны применяться, как указано, независимо от того, обозначаются ли такие действия как выгрузки, перегрузки, импорт, экспорт или реэкспорт точно так же в рамках таможенного или другого внутреннего законодательства какого-либо участника СДУ:
 - (i) Государство порта: государство, которое осуществляет контроль над определенной портовой или свободной торговой зоной в плане выгрузки, перегрузки, импорта, экспорта и реэкспорта, и ведомство которого является ведомством, заверяющим выгрузку или перегрузку.
 - (ii) Выгрузка: первоначальное перемещение улова в выловленном или переработанном виде с судна на территорию дока или на другое судно в порту или свободной торговой зоне, где улов заверяется ведомством государства порта как выгруженный.
 - (iii) Экспорт: любое перемещение улова в выловленном или переработанном виде с подконтрольной территории государства или свободной торговой зоны, где он был выгружен, или, если данное государство или свободная торговая зона входят в состав таможенного союза, из любого другого государства-члена этого таможенного союза.
 - (iv) Импорт: физическое поступление или доставка улова в любую часть географической территории под контролем государства, за исключением тех случаев, когда улов выгружается или перегружается согласно определениям «выгрузки» или «перегрузки» в данной мере по сохранению.
 - (v) Реэкспорт: любое перемещение улова в выловленном или переработанном виде с подконтрольной территории импортировавшего его государства, свободной торговой зоны или государства-члена этого таможенного союза, кроме случаев, когда это импортировавшее государство, свободная торговая зона или любое государство-член этого таможенного союза являются первым местом импорта, – в этом случае такое перемещение является экспортом согласно определению «экспорта» в данной мере по сохранению.
 - (vi) Перегрузка: перемещение улова в выловленном или переработанном виде с судна на другое судно или транспортное средство и, когда такое перемещение происходит в пределах территории, подконтрольной государству порта, с целью осуществления его удаления из этого государства. Во избежание сомнений, временное помещение улова на сушу или искусственную структуру в целях содействия такому перемещению не препятствует тому, чтобы такое перемещение было перегрузкой, где улов не «выгружается» согласно определению «выгрузки» в данной мере по сохранению.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает меры по определению происхождения видов *Dissostichus*, импортируемых на ее территорию или экспортируемых с ее территории, и определению того, соответствует ли практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и импортируемых на ее территории или экспортируемых с ее территорий, мерам АНТКОМ по сохранению.

3. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы капитан или уполномоченный представитель каждого судна, плавающего под ее флагом и имеющего разрешение на ведение промысла *Dissostichus eleginoides* и/или *Dissostichus mawsoni*, заполнял документ об улове видов *Dissostichus* (DCD) для выгруженного или перегруженного улова каждый раз, когда это судно выгружает или перегружает виды *Dissostichus*.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая выгрузка видов *Dissostichus* в ее портах и каждая перегрузка видов *Dissostichus* на ее суда сопровождалась заполненным DCD. Выгрузка видов *Dissostichus* без документа об улове запрещена.
5. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии со своими законами и нормами требует, чтобы суда ее флага, намеревающиеся вести промысел видов *Dissostichus*, в том числе в открытом море вне зоны действия Конвенции, получали конкретное разрешение на это. Каждая Договаривающаяся Сторона выдает DCD всем судам своего флага, имеющим разрешение на промысел видов *Dissostichus*, и только этим судам.
6. Недоговаривающаяся Сторона, стремящаяся к сотрудничеству с АНТКОМ путем участия в этой системе, может выдавать DCD (в соответствии с изложенными в пп. 8 и 9 процедурами) любому из судов своего флага, намеревающихся вести промысел видов *Dissostichus*.
7. Недоговаривающимся Сторонам, которые участвуют в торговле видами *Dissostichus*, предлагается обращаться в Секретариат АНТКОМ с просьбами об оказании поддержки. В предложениях должно быть показано, как любая конкретная затребованная помощь будет содействовать борьбе с ННН промыслом в зоне действия Конвенции. Такие просьбы будут рассматриваться Комиссией на ее ежегодном совещании. Процедура сотрудничества с АНТКОМ в области введения СДУ Недоговаривающимися Сторонами, ведущими торговлю видами *Dissostichus*, излагается в Приложении 10-05/С.
8. DCD содержит следующую информацию:
 - (i) название, адрес, номер телефона и факса выдавшего его ведомства;
 - (ii) название, порт приписки, национальный регистрационный номер и позывные судна и, если выдан, регистрационный номер ИМО/Ллойда;
 - (iii) номер лицензии или разрешения, в зависимости от того, что имеется, которые выданы судну;
 - (iv) вес каждого выгружаемого или перегружаемого вида *Dissostichus* по типу продукции, и
 - (a) по статистическим подрайонам или участкам АНТКОМ, если улов получен в зоне действия Конвенции; и/или
 - (b) по статистическим районам, подрайонам или участкам ФАО, если улов получен вне зоны действия Конвенции;
 - (v) с какого по какое число был получен улов;

- (vi) дату выгрузки и порт, в котором был выгружен улов, или дату перегрузки, название, флаг и национальный регистрационный номер судна, на которое улов был перегружен;
 - (vii) название, адрес, номера телефона и факса получателя(ей) улова и количество полученной рыбы по видам и типам продукции.
9. Порядок заполнения судами DCD установлен в пунктах A1–A10 Приложения 10-05/А к данной мере.
10. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая импортируемая на ее территорию или экспортируемая или реэкспортируемая с ее территории партия видов *Dissostichus* сопровождалась заверенным документом на экспорт/реэкспорт. Импорт, экспорт или реэкспорт видов *Dissostichus* без документа на экспорт/реэкспорт запрещены.
11. Заверенный документ на экспорт/реэкспорт – это документ:
- (i) содержащий всю необходимую информацию и все подписи, полученные в соответствии с пп. A1–A11 Приложения 10-05/А к данной мере;
 - (ii) включающий подписанное и заверенное печатью подтверждение точности содержащейся в ней информации, выданное ответственным должностным лицом экспортирующего государства.
12. Стандартные документы об улове, экспорте и реэкспорте приводятся после Приложения 10-05/А следующим образом:
- (i) Добавление 1 включает стандартный документ об улове (который также включает положения об экспорте) и стандартную форму для реэкспорта, которые будут использоваться до 31 мая 2009 г.;
 - (ii) Добавление 2 включает стандартный документ об улове и стандартную форму для экспорта/реэкспорта, которые будут использоваться с 1 июня 2009 г.
- До 31 мая 2009 г.:
- (i) все ссылки в этой мере по сохранению и ее приложению на документ об экспорте/реэкспорте в отношении экспорта следует читать как относящиеся к разделу об экспорте в стандартном документе об улове в Добавлении 1;
 - (ii) все ссылки в этой мере по сохранению и ее приложению на документ об экспорте/реэкспорте в отношении реэкспорта следует читать как относящиеся к стандартной форме для реэкспорта в Добавлении 1.
13. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы ее государственные таможенные органы или другие соответствующие государственные должностные лица запрашивали и проверяли документацию на каждую партию видов *Dissostichus*, импортированную на ее территорию или экспортированную с ее территории, с тем, чтобы убедиться в наличии среди этой документации документа на экспорт, и, в соответствующих случаях, заверенного документа/ документов на реэкспорт, которые учитывают всю рыбу видов *Dissostichus* в

данной партии. Эти должностные лица также могут проверять содержание любой партии с тем, чтобы удостовериться в правильности информации, содержащейся в документе/документах об улове.

14. Если в результате проверки, упомянутой в пункте 13 выше, ставится вопрос о правильности информации, содержащейся в DCD или документе на реэкспорт, государство-экспортер, чье государственное ведомство заверило документ, и, в соответствующих случаях, государство флага, чье судно заполнило документ, приглашаются сотрудничать с государством-импортером в решении этого вопроса.
15. Каждая Договаривающаяся Сторона незамедлительно, используя самые скоростные электронные средства связи, представляет в Секретариат АНТКОМ копии всех документов на экспорт и, в соответствующих случаях, заверенных для реэкспорта документов, выданных на ее территории или ввезенных на ее территорию, и ежегодно представляет в Секретариат сводный список документов, выданных на ее территории или ввезенных на ее территорию, в отношении перегрузок, выгрузок, экспорта, реэкспорта и импорта. Этот список включает: идентификационные номера документов; дату выгрузки, экспорта, реэкспорта, импорта; выгруженный, экспортированный, реэкспортированный или импортированный вес.
16. Каждая Договаривающаяся Сторона и любая Недоговаривающаяся Сторона, которая выдает DCD судам своего флага в соответствии с пунктом 6, информирует Секретариат АНТКОМ о том, какое государственное ведомство или ведомства (включая названия, адреса, номера телефона и факса и адреса электронной почты) отвечают за выдачу и заверение DCD.
17. Несмотря на вышеизложенное, при импорте, экспорте или выгрузке на ее территорию любая Договаривающаяся Сторона или любая Недоговаривающаяся Сторона, участвующая в СДУ, может потребовать дополнительного подтверждения документации об уловах государством флага, с применением, помимо прочего, и СМС, в отношении уловов¹, полученных в открытом море вне зоны действия Конвенции.
18. Если в результате рассмотрения в рамках пункта 13, вопросов в рамках пункта 14 или требований о дополнительном подтверждении документов в рамках пункта 17 определено, после консультации с заинтересованными государствами, что документ об улове недействителен, то импорт, экспорт или реэкспорт видов *Dissostichus*, указанных в этой форме, запрещен.
19. Если Договаривающаяся Сторона, участвующая в СДУ, имеет основание для продажи или реализации задержанных или конфискованных видов *Dissostichus*, она может выдать специально заверенный документ об улове *Dissostichus* (SVDCD), с указанием причин заверения. SVDCD сопровождается заявлением, описывающим обстоятельства поступления в продажу конфискованной рыбы. Насколько возможно, Стороны обеспечивают, чтобы нарушители, проводившие ННН промысел, не получали никакой финансовой выгоды в результате продажи задержанного или конфискованного улова. Если Договаривающаяся Сторона выдает SVDCD, она немедленно сообщает обо всех таких заверениях в Секретариат для передачи всем Сторонам и, в соответствующих случаях, для регистрации в торговой статистике.

20. Договаривающаяся Сторона может перевести, полностью или частично, выручку от продажи задержанных или конфискованных видов *Dissostichus* в созданный Комиссией Фонд СДУ или в национальный фонд, пропагандирующий достижение целей Конвенции. Кроме того, Договаривающиеся Стороны могут делать добровольные взносы в поддержку Фонда СДУ и связанной с ним деятельности. Договаривающаяся Сторона может в соответствии с национальным законодательством отказать в предоставлении рынка для клыкача, предложенного к продаже с SVDCD, выданного другой страной. Положения, касающиеся использования фонда СДУ, приводятся в Приложении 10-05/В.

¹ За исключением прилова видов *Dissostichus*, полученного траулерами, ведущими промысел в открытом море вне зоны действия Конвенции. Прилов определяется как не больше, чем 5% от общего вылова всех видов, и не больше, чем 50 т за весь промысловый рейс судна.

ПРИЛОЖЕНИЕ 10-05/А

A1. Каждое государство флага обеспечивает, чтобы каждая выданная им форма документа об улове видов *Dissostichus* включала конкретный идентификационный номер, состоящий из:

- (i) четырехзначного номера, состоящего из двузначного кода страны, принятого Международной организацией по стандартизации (ISO), и двух последних цифр года выдачи формы;
- (ii) трехзначного серийного номера (начиная с 001) для обозначения последовательности выдачи форм документа об улове.

Кроме того, государство указывает в каждой форме документа об улове видов *Dissostichus* соответствующий номер выданной судну лицензии или разрешения.

A2. До начала выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, получившего форму или формы документа об улове видов *Dissostichus*, соблюдает следующий порядок:

- (i) капитан обеспечивает, чтобы в форме документа об улове видов *Dissostichus* были точно зафиксированы данные, указанные в пункте 8 настоящей меры по сохранению;
- (ii) если выгрузка или перегрузка включает улов обоих видов *Dissostichus*, капитан указывает в форме документа об улове видов *Dissostichus* общий объем выгруженного или перегруженного улова по весу каждого из видов;
- (iii) если выгруженный или перегруженный улов включает улов рыбы видов *Dissostichus*, полученный в различных статистических подрайонах и/или участках, капитан записывает в форме документа об улове видов *Dissostichus* вес улова каждого из видов, полученного в каждом статистическом подрайоне и/или на участке, и указывает, соответственно, был ли этот улов получен в ИЭЗ или в открытом море;
- (iv) капитан сообщает государству флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, номер документа об улове видов *Dissostichus*, период, когда был получен улов, вид

рыбы, тип или типы обработки, расчетный вес улова, подлежащего выгрузке, район или районы получения улова, дату выгрузки или перегрузки, а также порт и страну выгрузки или название принимающего судна при перегрузке; капитан также запрашивает у государства флага номер подтверждения государства флага.

- A3. Если в случае уловов¹, полученных в зоне действия Конвенции или в открытом море вне зоны действия Конвенции, государство флага с помощью СМС (как описывается в п. 1 Меры по сохранению 10-04) подтверждает район промысла и то, что улов, который будет выгружен или перегружен в соответствии с предоставленной его судном информацией, правильно зарегистрирован и получен в соответствии с разрешением на ведение промысла, то это государство, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, передает капитану судна уникальный номер подтверждения государства флага. Документ об улове *Dissostichus* получает от государства флага номер подтверждения только после того, как оно убедится, что представленная судном информация полностью соответствует положениям этой меры по сохранению.
- A4. Капитан указывает этот номер подтверждения государством флага в форме документа об улове видов *Dissostichus*.
- A5. Немедленно после каждой выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, которому была выдана форма или формы документа об улове видов *Dissostichus*, выполняет следующие процедуры:
- (i) в случае перегрузки капитан подтверждает перегрузку, получив подпись капитана судна, на которое был перегружен улов, в документе об улове видов *Dissostichus*;
 - (ii) в случае выгрузки капитан или уполномоченный представитель подтверждает выгрузку путем получения заверения (с подписью и печатью) документа об улове видов *Dissostichus* от официального лица государства порта выгрузки или свободной торговой зоны, действующего по инструкциям таможи или рыбопромыслового ведомства государства порта и уполномоченного заверять документы об улове видов *Dissostichus*;
 - (iii) в случае выгрузки капитан или уполномоченный представитель также обеспечивает, чтобы на документе об улове видов *Dissostichus* была подпись лица, принимающего улов в порту выгрузки или свободной торговой зоны;
 - (iv) в случае раздела улова после выгрузки капитан или уполномоченный представитель дает копию документа об улове видов *Dissostichus* каждому лицу, получающему часть улова в порту выгрузки или свободной торговой зоны, и указывает в такой копии документа об улове объем и происхождение получаемого данным лицом улова, а также получает подпись этого лица.
- A6. При каждой перегрузке или выгрузке капитан или уполномоченный представитель немедленно подписывает и, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, отправляет государству флага судна копию, или, если вылов был разделен, копии

подписанного документа об улове видов *Dissostichus*, и предоставляет копии соответствующего документа каждому получателю улова.

- A7. Государство флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, незамедлительно пересылает копию или, в случае раздела улова, копии подписанного документа об улове видов *Dissostichus* в Секретариат АНТКОМ для того, чтобы к следующему рабочему дню к ним имели доступ все Договаривающиеся Стороны.
- A8. Капитан или уполномоченный представитель сохраняют оригиналы подписанного документа(ов) об улове видов *Dissostichus* и возвращают их государству флага не позднее, чем через месяц после окончания промыслового сезона.
- A9. Капитан судна, на которое был перегружен улов (судно-получатель), немедленно после каждой выгрузки такого улова выполняет следующие процедуры по заполнению каждого документа об улове *Dissostichus*, полученного от перегружающих судов:
- (i) капитан судна-получателя подтверждает выгрузку путем получения заверения (с подписью и печатью) документа об улове видов *Dissostichus* от официального лица государства порта выгрузки или свободной торговой зоны, действующего по инструкциям таможни или рыбопромыслового ведомства государства порта и уполномоченного заверять документы об улове видов *Dissostichus*;
 - (ii) капитан судна-получателя также получает в документе об улове *Dissostichus* подпись лица, получающего улов в порту выгрузки или свободной торговой зоны;
 - (iii) в случае раздела улова в момент выгрузки, капитан судна-получателя дает копию документа об улове *Dissostichus* каждому лицу, получающему часть улова в порту выгрузки или свободной торговой зоны, и указывает в такой копии документа об улове объем и происхождение получаемого данным лицом улова, а также получает подпись этого лица.
- A10. Для каждой выгрузки перегруженного улова капитан или уполномоченный представитель судна-получателя немедленно подписывает и передает государству (государствам) флага, выдавшему документ об улове *Dissostichus*, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, копию всех документов об улове *Dissostichus* или, если улов был разделен, копии всех документов об улове *Dissostichus*, а также дает копию соответствующего документа каждому получателю улова. Используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, государство флага судна-получателя немедленно передает копию этого документа в Секретариат АНТКОМ для того, чтобы к следующему рабочему дню к нему имели доступ все Договаривающиеся Стороны.
- A11. Для каждой партии видов *Dissostichus*, экспортируемой или реэкспортируемой из страны выгрузки или импорта, экспортер выполняет следующие процедуры, чтобы получить необходимый документ на экспорт или реэкспорт для всех находящихся в этой партии видов *Dissostichus*:

- (i) в каждом документе на экспорт/реэкспорт видов *Dissostichus* экспортер/реэкспортер указывает регистрационный номер соответствующего документа об улове видов *Dissostichus*, показанное в этом документе количество каждого вида *Dissostichus*, которое содержится в данной партии;
- (ii) в каждом документе об улове видов *Dissostichus* экспортер/реэкспортер указывает название и адрес импортера данной партии и место импорта;
- (iii) в каждом документе на экспорт/реэкспорт экспортер/реэкспортер указывает название и адрес экспортера/реэкспортера и подписывает документ;
- (iv) экспортер/реэкспортер получает от ответственного должностного лица экспортирующего/реэкспортирующего государства подписанное (с печатью) заверение документа на экспорт/реэкспорт (включая приложения, если имеются).
- (v) экспортер/реэкспортер соответствующим образом указывает информацию о перевозке:

если по морю

номер(а) контейнера(ов), если уместно, или
название судна, и
номер коносамента, дату и место выдачи;

если по воздуху

номер рейса, номер авианакладной, место и дату выдачи;

если при помощи других средств (наземный транспорт)

номер регистрации и государственная принадлежность грузовика,
номер железнодорожной перевозки, дата и место выдачи.

¹ За исключением прилова видов *Dissostichus*, полученного траулерами, ведущими промысел в открытом море вне зоны действия Конвенции. Прилов определяется как не больше, чем 5% от общего вылова всех видов, и не больше, чем 50 т за весь промысловый рейс судна.

ПРИЛОЖЕНИЕ 10-05/А, ДОБАВЛЕНИЕ 1

СТАНДАРТНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ОБ УЛОВЕ И РЕЭКСПОРТЕ,
КОТОРЫЕ БУДУТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДО 31 МАЯ 2009 г.

ДОКУМЕНТ ОБ УЛОВЕ *DISSOSTICHUS*

V 1.5

Документ №					Подтверждение государства флага №				
ПРОИЗВОДСТВО									
1. Учреждение, выдавшее документ			Адрес			Тел.:		Факс:	
Название									
2. Название промысл. судна			Порт приписки и регистрационный №			Позывные		№ ИМО/Ллойда (если выдан)	
3. Лицензия № (если выдана)					Срок промысла для улова, указанного в настоящем документе				
					4. с: 5. по:				
6. Описание рыбы (выгрузка/перегрузка)					7. Описание проданной рыбы				
Вид	Тип	Оценка выгружаемого веса (кг)	Район лова*	Заверенный выгруженный вес (кг)	Проданный вес нетто (кг)	Имя получателя, адрес, тел., факс и подпись.			
						Имя получателя:			
						Подпись:			
						Адрес:			
						Тел:			
						Факс:			
Вид: <i>TOP Dissostichus eleginoides</i> , <i>TOA Dissostichus mawsoni</i>									
Тип: WHO целая; HAG обезглавленная и потрошенная; HAT тушка; FLT филе; HGT потрошенная тушка; OTH другая (указать)									
8. Информация о выгрузке/перегрузке: Я подтверждаю, что вышеуказанная информация полна, верна и правильна. Если часть видов <i>Dissostichus</i> получена в зоне действия Конвенции, я подтверждаю, что она была получена в соответствии с мерами АНТКОМ по сохранению.									
Капитан промыслового судна или уполномоченный представитель (писать печатными буквами)			Подпись и число		Выгрузка/Перегрузка Порт и страна/район		Дата выгрузки/перегрузки		
9. Подтверждение перегрузки: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна, верна и правильна.									
Капитан судна-получателя			Подпись		Название судна		Позывные		№ ИМО/Ллойда (если выдан)
Перегрузка в районе порта: подпись представителя портовых властей, в соответствующих случаях									
Имя			Ведомство		Подпись		Печать (штамп)		
10. Подтверждение выгрузки: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна, верна и правильна.									
Имя		Ведомство	Подпись	Адрес	Тел.:	Порт выгрузки	Дата выгрузки	Печать (штамп)	
ЭКСПОРТ – ИНФОРМАЦИЯ О ПЕРЕВОЗКЕ									
Если по морю/воздуху:			Номер контейнера (если больше одного – приложить список)						
Если нет контейнера:			Название судна; ИЛИ Номер рейса; И Номер коносамента/авианакладной; И Дата и место выдачи						
Если наземным транспортом:			Регистр. № и гос. принадлежность грузовика; ИЛИ Номер железнодорожной перевозки; И Дата и место выдачи						
11. Описание экспортируемой рыбы			12. Декларация экспортера: Я подтверждаю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна, верна и правильна.						
Вид	Тип продукции	Вес (нетто)	Имя		Адрес		Подпись		Лицензия № (если выдана)
			13. Подтверждение государственного ведомства по экспорту: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна, верна и правильна.						
			Имя/должность		Подпись		Число		Печать (штамп) страны-экспортера
14. ИМПОРТ									
Имя импортера			Адрес						
Пункт разгрузки:			Адрес		Штат/Провинция		Страна		
			Город						

* Записать Статистический район/подрайон/участок ФАО, где был получен улов, и указать, был ли улов получен в открытом море или ИЭЗ.

ДОКУМЕНТ НА РЕЭКСПОРТ ВИДОВ *DISSOSTICHUS*

V1.2

РЕЭКСПОРТ

Реэкспортирующая страна:

1. Описание рыбы

Вид	Тип продукта	Вес экспорта нетто (кг)	Номер прилагаемого документа об улове видов <i>Dissostichus</i>

Вид: **TOP** *Dissostichus eleginoides*, **TOA** *Dissostichus mawsoni*
 Тип: **WHO** целая; **HAG** обезглавленная и потрошенная; **HAT** тушка; **FLT** филе;
HGT потрошенная тушка; **OTH** другой (указать)

РЕЭКСПОРТ – ИНФОРМАЦИЯ О ПЕРЕВОЗКЕ

Если по морю/воздуху:	Номер контейнера	
	(если больше одного – приложить список)	
Если нет контейнера:	Название судна; ИЛИ	
	Номер рейса; И	
	Номер коносамента/авианакладной; И	
	Дата и место выдачи	
Если наземным транспортом:	Регистр. № и гос. принадлежность грузовика; ИЛИ	
	Номер железнодорожной перевозки; И	
	Дата и место выдачи	

2. Удостоверение реэкспортера: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна, верна и правильна и вышеуказанная продукция получена из продукта, сертифицированного прилагаемым документом (документами) об улове видов *Dissostichus*.

Имя	Адрес	Подпись	Число	Лицензия на экспорт (если выдана)

3. Удостоверение ведомства государства реэкспортера: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна, верна и правильна.

Имя/должность	Подпись	Число	Печать (штамп)

4. ИМПОРТ

Имя импортера	Адрес		
Пункт разгрузки:	Город	Штат/провинция	Страна

ПРИЛОЖЕНИЕ 10-05/А, ДОБАВЛЕНИЕ 2

СТАНДАРТНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ОБ УЛОВЕ И ЭКСПОРТЕ/РЕЭКСПОРТЕ,
КОТОРЫЕ БУДУТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ С 1 ИЮНЯ 2009 г.

ДОКУМЕНТ ОБ УЛОВЕ <i>DISSOSTICHUS</i>							V 1.6
Документ №			Подтверждение государства флага №:				
1. Учреждение, выдавшее форму							
		Адрес:		Телефон:		Факс:	
2. Промысловое судно							
Название:		Порт приписки:		Регистрационный №:	Позывные:	№ ИМО/Ллойда (если выдан):	
3. Лицензия № (если выдана)			Сроки промысла для улова, указанного в настоящей форме				
			4. с:		5. по:		
6. Описание рыбы (выгружаемой/перегружаемой)						7. Описание проданной рыбы	
Вид	Тип	И Э З	Район поимки *	Оценочный вес, подлежащий выгрузке (кг)	Заверенный выгруженный вес (кг)	Проданный вес нетто (кг)	
Вид: TOP (<i>Dissostichus eleginoides</i>), TOA (<i>Dissostichus mawsoni</i>)							
Тип: WHO целая; HAG обезглавленная и потрошенная; HAT тушка; FLT филе; HGT потрошенная тушка; OTH другой (указать)							
7. Описание проданной рыбы							
Имя получателя:				Подпись:			
Адрес:		Телефон:		Факс:			
8. Информация о выгрузке/перегрузке: Я подтверждаю, что вышеуказанная информация полна, верна и правильна, и я подтверждаю, что если какой-то вид <i>Dissostichus</i> был получен в зоне действия Конвенции, то он был получен таким образом, который соответствует мерам АНТКОМ по сохранению.							
Капитан промыслового судна или уполномоченный представитель: (писать печатными буквами)		Дата:	Подпись:	Порт и страна/район выгрузки/перегрузки:		Дата выгрузки/перегрузки:	
9A1. Удостоверение перегрузки: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна, верна и правильна.							
Капитан судна-получателя:		Подпись:	Название судна:		Позывные:	№ ИМО/Ллойда:	
9B1. Перегрузка в районе порта (удостоверяющая подпись представителя портовых властей, в соответствующих случаях)							
Имя:		Ведомство:		Подпись:		Печать (штамп):	
9A2. Удостоверение перегрузки: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна, верна и правильна.							
Капитан судна-получателя:		Подпись:	Название судна:		Позывные:	№ ИМО/Ллойда:	
9B2. Перегрузка в районе порта (удостоверяющая подпись представителя портовых властей, в соответствующих случаях)							
Имя:		Ведомство:		Подпись:		Печать (штамп):	
10. Удостоверение выгрузки: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна, верна и правильна.							
Имя:		Подпись:		Ведомство:			

* Записать Статистический район/подрайон/участок ФАО, где был получен улов, и указать, был ли улов получен в открытом море или ИЭЗ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФОНДА СДУ

- B1. Общая задача фонда СДУ («Фонд») – предоставление механизма, позволяющего Комиссии повысить свой потенциал в области предупреждения, сдерживания и ликвидации ННН промысла в зоне действия Конвенции, в том числе путем улучшения эффективности СДУ.
- B2. Фонд работает в соответствии со следующими положениями:
- (i) Фонд используется на специальные проекты или на особые нужды Секретариата, если так решит Комиссия, направленные на повышение способности Комиссии содействовать предупреждению, сдерживанию и ликвидации ННН промысла в зоне действия Конвенции. Фонд может также использоваться для оказания помощи в разработке и повышении эффективности СДУ и на другие подобные цели по решению Комиссии.
 - (ii) Фонд используется в первую очередь на проекты, осуществляемые Секретариатом, хотя участие стран-членов в этих проектах не исключается. Будут рассматриваться проекты отдельных стран-членов, однако это не снимает обычных обязанностей стран-членов Комиссии. Фонд не используется на повседневную деятельность Секретариата.
 - (iii) Предложения о специальных проектах могут вноситься странами-членами, Комиссией или Научным комитетом и их вспомогательными органами, или Секретариатом. Предложения представляются на ежегодные совещания Комиссии как рабочие документы и сопровождаются обоснованием предложения и детальной сметой предполагаемых расходов.
 - (iv) На каждом ежегодном совещании Комиссия назначает 6 стран-членов, образующих Наблюдательный совет фонда, который рассматривает предложения и передает в Комиссию рекомендации о том, финансировать ли специальные проекты или специальные требования. Наблюдательный совет собирается в течение первой недели ежегодного совещания Комиссии.
 - (v) Комиссия рассматривает все предложения в качестве постоянного пункта повестки дня своего ежегодного совещания и выносит решения по соответствующим проектам и финансированию.
 - (vi) Фонд может использоваться в помощь Присоединившимся Государствам и Недоговаривающимся Сторонам, желающим сотрудничать с АНТКОМ путем содействия предупреждению, сдерживанию и ликвидации ННН промысла в зоне действия Конвенции, при условии, что такое его использование соответствует положениям (i) и (ii) выше. Такая помощь предоставляется в рамках Программы АНТКОМ по развитию сотрудничества, входящей в политику развития сотрудничества между АНТКОМ и Недоговаривающимися Сторонами. Присоединившиеся Государства и Недоговаривающиеся Стороны могут представлять предложения для рассмотрения Комиссией на ее ежегодном совещании, если эти предложения финансируются страной-членом или проводятся совместно с ней или с Секретариатом.

- (vii) К Фонду применяются Финансовые правила Комиссии, за исключением случаев, разрешенных этими положениями, или если Комиссия решит иначе.
- (viii) Секретариат представляет на ежегодное совещание Комиссии отчет о работе Фонда, включая доходы и расходы. К этому отчету прилагаются отчеты о работе по каждому проекту, финансируемому Фондом, включая подробную информацию о расходах по каждому проекту. Этот отчет распространяется среди стран-членов до ежегодного совещания.
- (ix) Если проект отдельной страны-члена финансируется в соответствии с положением (ii), эта страна-член представляет ежегодный отчет о работе по этому проекту, включая смету расходов по проекту. Этот отчет представляется в Секретариат как рабочий документ, так чтобы он мог быть распространен среди стран-членов до ежегодного совещания. По завершении проекта страна-член представляет окончательный финансовый отчет, заверенный приемлемым для Комиссии аудитором.
- (x) На своем ежегодном совещании Комиссия рассматривает все текущие проекты в рамках постоянного пункта повестки дня и сохраняет за собой право, после уведомления, в любое время отменить проект, если она сочтет это необходимым. Такое решение является исключительным и должно учитывать достигнутый прогресс и вероятный прогресс в будущем, и в любом случае ему должно предшествовать предложение из Комиссии координатору проекта представить основания для продолжения финансирования.
- (xi) Комиссия может в любое время изменять эти положения.

ПРИЛОЖЕНИЕ 10-05/С

ПРОЦЕДУРА СОТРУДНИЧЕСТВА С АНТКОМ В ОБЛАСТИ ВВЕДЕНИЯ СДУ НЕДОГОВАРИВАЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ, ВЕДУЩИМИ ТОРГОВЛЮ ВИДАМИ *DISSOSTICHUS*

- C1. Перед ежегодным совещанием Комиссии Исполнительный секретарь связывается с теми Недоговаривающимися Сторонами, о которых известно, что они торгуют видами *Dissostichus*, и призывает их стать Договаривающимися Сторонами АНТКОМ или получить статус Недоговаривающейся Стороны АНТКОМ путем участия в Системе документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ) в соответствии с положениями Меры по сохранению 10-05 и подготавливает обобщенный документ для рассмотрения Комиссией. Исполнительный секретарь предоставляет экземпляры данной меры по сохранению и всех соответствующих резолюций, принятых Комиссией.
- C2. Исполнительный секретарь также устанавливает контакт с любой Недоговаривающейся Стороной в течение межсессионного периода в кратчайшие сроки после того, как стало известно, что эта Недоговаривающаяся Сторона занималась торговлей видами *Dissostichus*. Исполнительный секретарь немедленно распространяет любые письменные ответы среди стран-членов Комиссии.

- C3. Исполнительный секретарь предлагает Недоговаривающимся Сторонам обращаться в Секретариат АНТКОМ с просьбами об оказании содействия. В предложениях должно быть показано, как любая конкретная затребованная помощь будет содействовать борьбе с ННН промыслом в зоне действия Конвенции. Такие просьбы будут рассматриваться Комиссией на ее ежегодном совещании.
- C4. Любая Недоговаривающаяся Сторона, желающая приобрести статус Недоговаривающейся Стороны, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ, посылает Исполнительному секретарю заявление на получение этого статуса. Эти заявления должны быть получены Исполнительным секретарем не позднее, чем за девяносто (90) дней до ежегодного совещания Комиссии АНТКОМ с тем, чтобы они могли быть рассмотрены на этом совещании.
- C5. Любая Недоговаривающаяся Сторона, пославшая запрос на получение статуса Недоговаривающейся Стороны, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ, выполняет следующие требования с тем, чтобы заявление было рассмотрено Комиссией:
- (i) Информационные требования:
 - (a) передавать все данные, требующиеся в соответствии с СДУ.
 - (ii) Требования о соблюдении:
 - (a) ввести все положения Меры по сохранению 10-05;
 - (b) информировать АНТКОМ обо всех принятых мерах по обеспечению соблюдения их судами, занимающимися перегрузкой видов *Dissostichus*, и операторами судов, включая, среди прочего, если потребуется, инспекции в море и портовые инспекции, выполнение СДУ;
 - (c) реагировать на предполагаемые нарушения мер АНТКОМ их судами, занимающимися перегрузкой видов *Dissostichus*, и операторами судов, как это определено соответствующими властями, и сообщать в АНТКОМ о шагах, предпринятых в отношении таких операторов.
- C6. Желаящий получить статус Недоговаривающейся Стороны, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ, также:
- (i) подтверждает свои обязательства по выполнению Меры по сохранению 10-05; и
 - (ii) информирует Комиссию о мерах, предпринимаемых им для обеспечения соблюдения его операторами Меры по сохранению 10-05.
- C7. Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC) отвечает за рассмотрение запросов на получение статуса Недоговаривающейся Стороны, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ, и передает в Комиссию рекомендации относительно предоставления этого статуса.
- C8. Комиссия ежегодно пересматривает предоставленный каждой Недоговаривающейся Стороне статус и может отменить его, если рассматриваемая Недоговаривающаяся Сторона не соответствует установленным данной мерой критериям для получения этого статуса.